

Chân Dung Đáng Biết

Samuel McBrain

Những sự chuyển tiếp từ tiểu học sang trung học cơ sở, từ trung học cơ sở sang trung học phổ thông, và còn xa hơn thế nữa, có thể gây gián đoạn trong cuộc sống của bất cứ người học sinh nào. Đối với những người bị khuyết tật phát triển, sự gián đoạn này thường được phóng lớn lên. Ngay cả những thay đổi nhỏ trong thói quen hàng ngày cũng có thể làm tăng sự lo lắng nơi trẻ, và các bậc cha mẹ có thể gặp khó khăn từ các trường học và chương trình xa lạ.

Nhóm bắt đầu tìm hiểu các chương trình dành cho người lớn mà Samuel có thể tham dự khoảng một năm trước khi anh chính thức thực hiện cuộc chuyển tiếp kế đó của mình.

Khi Samuel “Sam” McBrain, vốn bị bệnh tự kỷ và thiếu năng trí tuệ nhẹ, đến lúc phải chuyển từ trường trung học Trabuco Hills sang chương trình chuyển tiếp cho người trưởng thành của mình, anh đã không muốn rời khỏi trường trung học. Thật là khó cho anh để làm quen với những người mới và môi trường xa lạ chung quanh, nhưng khi anh đã cảm thấy thoải mái, mẹ anh là Veronica McBrain nói rằng anh không bao giờ muốn bỏ lỡ một ngày!

Cả Veronica và cha của Sam là Jenk McBrain, đã lo lắng là con trai họ sẽ gặp thêm một quy trình chuyển



Haley, Sam, Jenk và Veronica mừng ngày Sam hoàn tất Futures, một chương trình chuyển tiếp cho người lớn.

đổi khó khăn vào lúc anh phải rời khỏi hệ thống trường công lập. Giải pháp của họ là hợp tác chặt chẽ với Phối Hợp Viên Dịch Vụ Negin Badihi của Trung Tâm Vùng Quận Orange, và sắp xếp kế hoạch trước. Negin đã làm việc với gia đình họ từ năm 2017, tham dự tất cả các cuộc họp IEP (Chương trình Giáo dục Cá nhân) của Samuel và hỗ trợ cho cha mẹ của anh, là những người mà cô nói là những ủng hộ viên tuyệt vời cho con trai họ.

Cùng với nhau, nhóm của họ bắt đầu tìm hiểu các chương trình dành cho người lớn mà Samuel có thể tham dự khoảng một năm trước khi anh chính thức thực hiện cuộc chuyển tiếp kế đó của mình. Negin đã tham khảo nhóm tài nguyên nội bộ của RCOC để lấy ý kiến và các đề nghị, trong khi vợ chồng

McBrains khai thác mạng lưới phụ huynh rộng lớn của họ, hỏi han và tìm hiểu về các chương trình có thể đáp ứng nhu cầu của Samuel.

“Một thử thách lớn nhất mà chúng tôi gặp phải là tìm ra chương trình thích hợp cho Samuel, ở đúng khu vực,” Negin nói. Cuối cùng, gia đình đã chọn chương trình Dreams of America ở Irvine, nơi cung cấp một loạt các chương trình giáo dục, kỹ năng sống và giúp cho sự tập trung vào việc làm để chuẩn bị cho Sam sống tự lập và kiếm được việc làm khi thời điểm thích hợp.

“Chúng tôi đã tìm hiểu, xem xét một số chương trình, nhưng khi chúng tôi đến thăm Dreams of America, Sam đã đi cùng chúng tôi và với người bạn thân nhất của

xem tiếp **Samuel McBrain**, trang 7

Đổi Thoại

Đổi Thoại phát hành bốn lần mỗi năm do Trung Tâm Vùng Quận Orange thực hiện cho những người có khuyết tật phát triển, gia đình họ và những nhà cung cấp dịch vụ. Bạn cũng có thể đọc *Đổi Thoại* trên mạng toàn cầu của RCOC:

www.rcocdd.com.

Copyright © 2019



Ban Giám Đốc

Alan Martin, *Chủ tịch*
Cliff Amsden, *Phó Chủ tịch*
Sylvia Delgado, *Thư ký*
John "Chip" Wright, *Thủ quỹ*
Cristina Alba
Marcell Bassett
Tiffany Bauer
Meena Chockalingam Bedekar
Mine Hagen
Amy Jessee
Liza Krassner
Peter Kuo
Hilda Mendez
Fernando Peña

Những Buổi Họp Sắp Tới của Ban Giám Đốc Năm 2019-2020

5 tháng Chín • 7 tháng Mười Một
9 tháng Một • 5 tháng Ba
7 tháng Năm • 4 tháng Sáu

Công chúng được mời đến tham dự. Những buổi họp bắt đầu vào 6:00 giờ chiều và được tổ chức nơi Phòng Khách Tiệc của Trung Tâm Vùng tại văn phòng trung ương trong khu Tustin Centre Tower, nằm tại 1525 North Tustin Avenue ở Santa Ana. Nếu bạn cần người thông dịch, xin gọi trước ít nhất 10 ngày và để lại lời nhắn tại số (714) 796-5100, ext. 5907.

Ban Quản Trị của RCOC

Larry Landauer, *Tổng Giám Đốc*
Bette Baber, *Giám Đốc Tài Chính*
Christina Petteruto, *Tổng Tư Vấn*
Patrick Ruppe, *Phó Giám Đốc Điều Hành*
Jerrod Bonner, *Giám Đốc Kỹ Thuật Thông Tin*
Peter Himber, M.D., *Giám Đốc Y Tế*
Bonnie Ivers, Psy.D., *Giám Đốc Lâm Sàng*
Stacy Wong, *Giám Đốc Phòng Nhân Lực*
Patricia Glancy, *Quản Đốc Nhóm Nhận Người Bệnh Mới*
Jennifer Montañez, *Quản Đốc vùng Trung Tâm*
Keli Radford, *Quản Đốc vùng Tây*
Arturo Cazares, *Phó Giám Đốc về Việc Làm*
Jack Stanton, *Phó Giám Đốc về Chỗ Ở*
Marta Vasquez, *Phó Giám Đốc về Tài Chính*

Tin Cập Nhật về Chương Trình Tự Quyết

Tiểu bang California đang tiếp tục triển khai Chương Trình Tự Quyết (SDP).

Tính đến giữa tháng Sáu, 59% người tham dự tại Quận Orange đã hoàn tất buổi học định hướng bắt buộc, với 20% khác đã ghi danh cho các buổi học trong tương lai. Nếu bạn đã được chọn tham gia chương trình và chưa tham dự buổi học định hướng, hãy nhớ liên lạc với Phối Hợp Viên Dịch Vụ tại RCOC của bạn để bắt đầu.



Vào tháng Sáu, RCOC đã bắt đầu hướng dẫn các buổi huấn luyện cần thiết cho người hướng dẫn độc lập. Những người tham gia

SDP có thể sử dụng những người hướng dẫn độc lập được huấn luyện này để giúp họ thực hiện những việc như đưa ra quyết định về ngân sách cá nhân của mình và truy cập các dịch vụ và sự hỗ trợ.

Trong số 150 người tham gia SDP của Quận Orange được DDS chọn, 20 người đã quyết định không tham gia chương trình. Nếu bạn quan tâm đến việc được xem xét cho một trong những cơ hội này, bạn có thể nhận thêm thông tin và gửi tên của mình trực tiếp cho DDS tại www.dds.ca.gov/SDP. Các thông tin cũng hiện có trên trang mạng của RCOC. Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi nào về tiến trình, xin vui lòng liên lạc với Cathy Furukawa tại RCOC theo địa chỉ cfurukawa@rcocdd.com hoặc (714) 796-5181.



Giao Tiếp với RCOC trên Các Phương Tiện Truyền Thông Xã Hội

Bạn có biết rằng bạn có thể giao tiếp với RCOC trên các phương tiện truyền thông xã hội? Chúng tôi có các trang chính thức trên Facebook, Twitter và LinkedIn. Khi bạn theo dõi chúng tôi, bạn sẽ có thể truy cập các thông tin và tin tức mới nhất, cũng như các sự kiện và hoạt động liên hệ đến người có khuyết tật phát triển và gia đình họ.

Sự bảo đảm cho việc RCOC có địa chỉ email của bạn là một ý tưởng tốt, vì chúng tôi thường gửi thư điện tử/email cho các gia đình mà chúng tôi nghĩ rằng có thể quan tâm đến các sự kiện và hoạt động cụ thể. Nếu bạn không chắc chắn là chúng tôi có địa chỉ email hiện tại của bạn trong hồ sơ, xin vui lòng liên lạc với Phối Hợp Viên Dịch Vụ tại RCOC của bạn để cập nhật nó.

Tường Trình của Tổng Giám Đốc

Tiểu Bang Chấp Thuận Tăng Lương Cho Nhiều Nhà Cung Cấp Dịch Vụ

Của Larry Landauer, Tổng Giám Đốc

Tôi muốn bắt đầu cột báo này bằng cách cảm ơn tất cả các thành viên gia đình, các nhà tự-hỗ trợ, và các nhà cung cấp dịch vụ tận tụy đã lên tiếng trong các buổi họp điều trần và thảo luận về ngân sách gần đây của California. Nhờ vào những nỗ lực của tất cả quý vị, và sự hỗ trợ của các nhà lãnh đạo dân cử ở cả hai đảng, nhiều nhà cung cấp dịch vụ cung cấp những hỗ trợ quan trọng cho những người có khuyết tật phát triển và gia đình họ sẽ được tăng lương tám phần trăm, và điều này có hiệu lực từ ngày mồng 1 tháng Một, 2020.

Nhiều nhà cung cấp dịch vụ cung cấp những hỗ trợ quan trọng cho những người có khuyết tật phát triển và gia đình họ sẽ được tăng lương tám phần trăm.

Khi đồng ý với mức tăng này, các nhà lập pháp và Thống đốc Newsom cũng quyết định rằng mức tăng này sẽ chỉ kéo dài trong một năm, kết thúc vào ngày 31 tháng Mười Hai, 2020. Chúng tôi hiểu lý do của sự gia tăng tạm thời là vào thời điểm nó kết thúc, Tiểu bang sẽ thực hiện một cấu trúc về giá cả mới và hiện đại hóa, cho phép việc lập ngân sách một cách hợp lý và bền vững cho tất cả các nhà cung cấp dịch vụ trong thời gian dài.

Quý vị có thể nhớ lại rằng trong bài

viết cuối cùng của tôi, tôi đã đề cập đến cuộc nghiên cứu về giá cả mà cơ quan Lập pháp của Tiểu bang đã cho thực hiện vào năm 2016.



Luật ngân sách tài khóa 2019-2020 yêu cầu Bộ Dịch Vụ Phát Triển (DDS) bắt đầu sự cải cách về giá cả, và họ sẽ liên hệ đến cuộc nghiên cứu về giá cả toàn diện

đó trong những nỗ lực của mình. DDS đã được cho một khung thời gian rất ngắn để hoàn tất công việc của họ. Tuy nhiên, cuộc nghiên cứu về giá cả đã được hoàn thành vào tháng Ba vừa qua, vì vậy hầu hết các sự nghiên cứu và tìm hiểu cần thiết đã được hoàn thành.

Luật ngân sách tài khóa 2019-2020 yêu cầu Bộ Dịch Vụ Phát Triển (DDS) bắt đầu sự cải cách về giá cả.

Thật đáng thất vọng khi chúng ta không đạt được mức tăng tám phần trăm mà chúng ta đã yêu cầu cho tất cả các nhà cung cấp dịch vụ thuộc hệ thống trung tâm vùng trong tất cả mọi lĩnh vực. Tuy nhiên, đối với những người không nhận được sự tăng lương, chúng ta đã thành công trong việc giảm bớt những mất mát mà họ có thể đã phải chịu đựng nếu cộng đồng của chúng ta không liên kết với nhau và ủng hộ mạnh mẽ để có được nguồn tài trợ thích đáng.

Với ngân sách cho tài khóa 2019-2020 đã hoàn thành, lĩnh vực trọng tâm kế tiếp của những người ủng hộ toàn tiểu bang là sự cải cách về giá cả vốn rất quan trọng đối với tương lai của hệ thống trung tâm

vùng. Bao nhiêu năm thiếu thốn kinh niên đã khiến hệ thống quan trọng này lâm vào tình trạng nguy hiểm, vì các nhà cung cấp dịch vụ đã phải cố gắng chịu đựng các chi phí ngày càng tăng mà không có sự gia tăng tương xứng về mức lương mà các trung tâm vùng được phép chi trả cho họ.

Các nhà cung cấp dịch vụ đã phải cố gắng chịu đựng các chi phí ngày càng tăng mà không có sự gia tăng tương xứng về mức lương mà các trung tâm vùng được phép chi trả cho họ.

Một cấu trúc giá cả mới quan tâm đến chi phí thực tế trong việc làm kinh doanh và cung cấp dịch vụ có chất lượng sẽ giúp các nhà cung cấp dịch vụ có được nền tảng tài chính vững chắc hơn. Nó cũng sẽ tạo khả năng cho các cá nhân chăm sóc khác đầy mạnh mẽ và mở rộng số lượng các nhà cung cấp dịch vụ trên toàn tiểu bang, vốn đã bị thu hẹp trong những năm gần đây. Một dòng liên tục các nhà cung cấp dịch vụ mới là điều cần thiết để thay thế những nhà cung cấp đã nghỉ việc hoặc đã về hưu, và thúc đẩy sự đổi mới liên tục hầu giúp cho các dịch vụ và hỗ trợ của hệ thống trung tâm vùng đáp ứng được những nhu cầu và mong đợi luôn được mở rộng của những người mà chúng tôi phục vụ.

Có lẽ điều quan trọng hơn cả là mức lương hợp lý sẽ giúp tất cả các nhà cung cấp dịch vụ thu hút và giữ được các chuyên gia hỗ trợ trực tiếp lành nghề vốn rất cần thiết để đáp ứng nhu cầu cấp thiết của cộng đồng người có khuyết tật phát triển và cho phép họ được hoà nhập hoàn toàn vào cuộc sống cộng đồng.

Nói Với Nhau

Hãy Tìm Hiểu về Tôi, chứ đừng về Khuyết Tật của Tôi

Của Sylvia Delgado, Chủ tịch PAC & Jess Corey, Ủng hộ viên Bằng hữu tại RCOG

Khi đề cập đến vấn đề giáo dục, nhiều thứ đã thay đổi tốt hơn kể từ thuở hai chúng tôi còn nhỏ. Đặc biệt là điều tốt trong việc thoát khỏi những sự bức bối ngày xưa khi các hệ thống xã hội không nhận thức được tiềm năng của cá nhân.

Khi Jess còn đi học, nhiều chuyên gia ngành giáo dục đặc biệt chỉ nhìn vào bề mặt, chứ không nhìn vào những điểm mạnh của anh và những gì anh có thể làm. Phải mất vô số thì giờ, các cuộc họp và quyết tâm kiên định về phần mẹ của anh để chuyển sự tập trung vào anh

ấy như một cá nhân và những gì anh ấy cần để thực hiện tiềm năng của mình.



Sylvia Delgado



Jess Corey

Khi Sylvia bắt đầu đi học, chỉ có một trường dành cho trẻ nhỏ có nhu cầu đặc biệt phục vụ từ trường mầm non đến hết trung học. Sau khi xong lớp bốn, cô đến trường bình thường với một lớp học đặc biệt, nhưng thật là khó khăn vì cô không giống như các bạn cùng lứa và bị chọc ghẹo rất nhiều. Ở trung học cơ sở, mọi thứ có tốt hơn, nhưng

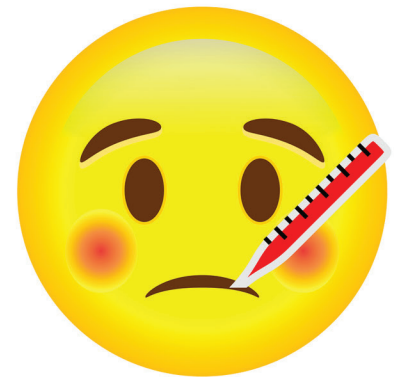
khi lên đến bậc trung học thì thật là khó khăn. Bị bắt nạt bởi một người bạn cùng lớp có nhu cầu đặc biệt, người đã đánh và giật tóc cô, Sylvia không cảm thấy được lắng nghe hay được đối xử bình đẳng. Mặc dù cô ấy có thể tham gia một số lớp học bình thường mà cô ấy thích, nhưng cô cũng cảm thấy là cô không luôn luôn được trao cho những lựa chọn thích hợp với mình.

Hiện tại cả hai chúng tôi đều là những người tự-hỗ trợ mạnh mẽ. Nhưng trong những năm đi học đầu tiên ấy, chúng tôi phải dựa vào cha mẹ mình để bảo đảm là các bản IEP (Kế Hoạch Giáo Dục Cá Nhân) đáp ứng nhu cầu của chúng tôi. Đôi khi phải làm nhiều chuyện mới có được điều này.

Chúng tôi hy vọng là các bậc phụ huynh của ngày hôm nay tận dụng lợi thế của những sự ủng hộ và hỗ trợ trong ngành giáo dục đặc biệt mà Phối Hợp Viên Dịch Vụ tại RCOG của họ có thể cung cấp, và các buổi hội học mới của RCOG để hướng dẫn các gia đình về vấn đề chuyển tiếp từ tiểu học sang trung học cơ sở và từ trung học cơ sở sang trung học. Những điều này có thể tiết kiệm nhiều giờ thất vọng, buồn bực và giúp cả phụ huynh lẫn nhà trường tập trung vào việc bảo đảm là mọi học sinh đều được hỗ trợ thích đáng.

Mẹo Chăm Sóc Sức Khỏe Hằng Ngày: Đừng Sờ Vào!

Hầu hết các loại vi trùng và vi khuẩn có thể làm bạn bị bệnh xâm nhập vào cơ thể thông qua đường miệng, mũi hoặc mắt bạn; do đó, điều nên làm là tránh sờ mó vào những chỗ ấy. Điều này đặc biệt quan trọng khi bạn ở những nơi công cộng, nơi bạn thường chạm vào các bề mặt—như tay nắm cửa—có thể chứa vi trùng, và có thể tiếp xúc với những người thậm chí không biết là chính họ bị bệnh.



Giới Thiệu về Tư Duy Lấy Người Nhận Dịch Vụ Làm Trung Tâm

Trong các buổi hội học này, bạn sẽ học được những điều cơ bản về cách suy nghĩ lấy người nhận dịch vụ làm trung tâm, và làm thế nào điều này có thể trao quyền cho các thành viên trong gia đình và những người khác trong vòng hỗ trợ của người nhận dịch vụ để họ trở thành những người ủng hộ hiệu quả hơn cho những người thân yêu của mình. Bạn cũng sẽ được học các kỹ thuật thực tế có thể giúp bảo đảm cho người thân của bạn cảm thấy được hỗ trợ, và tiếng nói, quan điểm của người ấy được lắng nghe đầy đủ trong các phiên họp hoạch định và trong cuộc sống hằng ngày. Tất cả các buổi hội học này được tổ chức tại văn phòng Santa Ana của RCOC, 1525 N. Tustin, Avenue. Có bãi đậu xe miễn phí trong khu cao ốc đối diện. Các buổi hội học miễn phí, nhưng số chỗ ngồi có giới hạn, vì vậy xin vui lòng gọi để ghi danh tại (714) 558-5400.

LƯU Ý: *Rất tiếc, chúng tôi không thể cung cấp dịch vụ chăm sóc trẻ em, vì vậy chúng tôi yêu cầu không đem trẻ em đến các buổi hội học.*

Gia Đình của Trẻ từ 3 đến 15 tuổi

Thứ Năm, 29 tháng Tám, 1 – 4 giờ chiều

Thứ Năm, 21 tháng Mười Một, 6 – 9:30 giờ tối

Gia Đình của Người Lớn từ 16 tuổi trở lên

Thứ Năm, 22 tháng Tám, 6 – 9 giờ tối

Thứ Tư, mồng 6 tháng Mười Một, 9 giờ sáng – 12:30 trưa

Những Buổi Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi cho Phụ Huynh

Những buổi hội học miễn phí này được dành cho phụ huynh, và trình bày những nguyên tắc căn bản trong việc kiểm soát hành vi theo hướng tích cực, với một mục tiêu thực tế là giúp đỡ cho phụ huynh của những trẻ có khuyết tật phát triển thay đổi những hành vi của chính họ cũng như hành vi của con em mình. Phụ huynh tham dự một cách tích cực và được mời gọi để thảo luận về những khó khăn cụ thể về mặt hành vi mà họ đang phải đương đầu. Để đạt được kết quả tối đa, phụ huynh được khuyến khích tham dự tất cả các buổi trình bày trong loạt hội học, dù huấn luyện tiêu tiểu sẽ là trọng tâm của buổi hội học cuối. Phải giữ chỗ trước, và mỗi nhóm thường được giới hạn từ 8 cho đến 15 gia đình. Xin liên lạc với phối hợp viên dịch vụ của bạn hoặc với Tracy Vaughan tại (714) 796-5223 để biết thêm chi tiết và để ghi danh.

GHI CHÚ: *Không có dịch vụ giữ trẻ, vậy xin vui lòng đừng mang trẻ đến những buổi họp.*

Trình bày bằng tiếng Tây-ban-nha do Footprints

Khi nào: Các tối thứ Ba – mồng 8 tháng Mười, 15 tháng Mười, 22 tháng Mười, 29 tháng Mười và mồng 5 tháng Mười Một

Thời gian: 6:30 – 9 giờ tối

Địa điểm: Văn phòng của Trung Tâm Vùng tại Cypress
10803 Hope Street, Phòng A

Góc Khuyên Nhủ về An Toàn

Hãy Ngưng Chuyện Bắt Nạt!



Stuart Haskin

Có bao giờ bạn bị bắt nạt hoặc nhìn thấy người khác bị bắt nạt, và không biết phải làm gì không? Việc đầu tiên để đối phó với hành vi bắt nạt là phải biết đó là gì. Nói một cách đơn giản, hành vi bắt nạt là khi ai đó bị tổn thương—hoặc về mặt thể chất, hoặc bằng lời nói, trong khung cảnh xã hội hoặc trong không gian ảo.

Chẳng hạn, nếu ai đó đang trêu chọc tôi, và tôi có thể trêu chọc lại họ, và cả hai chúng tôi đều có một lúc vui vẻ, thì đó không phải là bắt nạt. NHƯNG, nếu ai đó trêu chọc tôi và tôi không được phép trêu chọc họ, đó có thể là hành vi bắt nạt.

Việc đầu tiên để đối phó với hành vi bắt nạt là phải biết đó là gì.

Như thế, chúng ta có thể làm gì? Đầu tiên, chúng ta nói với người đang bắt nạt: BACK OFF! (THÔI ĐI!) Sau đó, chúng ta báo cáo nó cho nhóm hỗ trợ của chúng ta, bao gồm bố mẹ, nhân viên ILS, nhân viên nhà tập thể, huấn luyện viên việc làm, v.v ... Hãy nhớ rằng, điều này KHÔNG PHẢI là chuyện mách lẻo. Thay vào đó, nó là một PHẦN QUAN TRỌNG của sự tự-hỗ trợ! *Mách lẻo* là khi chúng ta báo cáo những điều nhỏ nhặt để khiến ai đó gặp phiền hà, rắc rối; còn *báo cáo* là khi chúng ta, hoặc ai đó mà chúng ta biết, đang bị tổn thương và chúng ta lên tiếng để tìm sự trợ giúp.

Thế nếu chúng ta cảm thấy là chúng ta sẽ gặp nguy hiểm hơn nữa nếu chúng ta báo cáo chuyện bắt nạt? Trong trường hợp ấy, chúng ta cần nghĩ đến chuyện báo cáo theo kiểu bí mật. Báo cáo bí mật là khi chúng ta thông báo cho gia đình hoặc nhân viên về hành vi bắt nạt, nhưng chúng ta thực hiện điều đó một cách kín đáo, không lộ liễu.

Bất cứ chúng ta báo cáo bằng cách nào, điều quan trọng là trở nên một phần của giải pháp để làm chấm dứt hành vi bắt nạt!

Cuộc Hành Trình IEP: Tất Cả Chúng Ta Đều Cùng Một Nhóm

Bởi Liza Krassner,
Thành viên Ban Quản Trị RCOC

Hầu hết độc giả đều biết một bản IEP là gì. IEP là những chữ viết tắt của Kế Hoạch Giáo Dục Riêng/Cá Nhân cho một học sinh và nó là một tài liệu được thực hiện theo những yêu cầu của Giáo Dục dành cho Người Khuyết Tật (IDEA).

Nhìn một cách tốt nhất, nó là cơ hội để gia đình, các thầy cô, các quản trị viên trường học, nhân viên dịch vụ hỗ trợ y tế liên hệ, và người học sinh (khi thích hợp) làm việc cùng nhau hầu cải thiện các cơ hội và kết quả giáo dục cho các em nhỏ có khuyết tật.

Đối với những người chưa quen biết với quy trình IEP, kinh nghiệm này có thể làm cho họ choáng ngợp.

Đối với những người chưa quen biết với quy trình IEP, kinh nghiệm này có thể làm cho họ choáng ngợp. Bản IEP đầu tiên của con trai tôi bao gồm hơn 28 trang gồm các ghi chú, kế hoạch và mục tiêu—đó là chưa kể các đánh giá về mặt tâm lý và ngôn ngữ nói cũng như viết. Tài liệu dài này đã được thảo luận với một nhóm gồm các giáo viên giáo dục đặc biệt, các chuyên gia và quản trị viên trường học quanh một bàn hội nghị. Họ xem xét từng trang của tập tài liệu IEP trong khi tôi ngồi im lặng. Cuối cùng, tôi được yêu cầu ký và phê duyệt bản IEP mà tôi không thật hiểu đầy đủ. Thành thật mà nói, áp lực này nặng



Liza Krassner

nề. Nó nhấn mạnh cái cảm giác sâu sắc về sự thiếu khả năng mà tôi nhận ra liên quan đến sự hiểu biết của mình về quy trình quan trọng này và làm thế nào để tôi có thể ủng hộ và hỗ trợ tốt nhất cho con trai tôi về mặt giáo dục đặc biệt.

Việc hiểu được quy trình IEP đã giúp tôi tạo được một mối quan hệ hợp tác nhiều hơn nữa với hệ thống trường học.

Chìa khóa cho bất kỳ một sự ủng hộ thành công nào đều là kiến thức. Là phụ huynh, điều này đồng nghĩa với việc đầu tư thời gian để hiểu biết về các thành tố làm nên bản IEP của con trai tôi, học hỏi về các quyền và các trách nhiệm pháp lý của gia đình chúng tôi và làm rõ vai trò của những người trong nhóm giáo dục con trai tôi, bao gồm cả các quản trị viên nhà trường. Điều đó cũng có nghĩa là hiểu được các quy trình, thực tiễn và đường đi nước bước của hệ thống giáo dục, và việc bằng cách nào các mục tiêu dài hạn và ngắn hạn của bản IEP được thực hiện và thẩm định. Thậm chí tôi còn không thể bắt đầu nhấn mạnh cho đủ tầm quan trọng và giá trị của kiến thức đó đối với tôi lúc này và trong suốt

thời gian qua. Việc hiểu được quy trình IEP đã giúp tôi tạo được một mối quan hệ hợp tác nhiều hơn nữa với hệ thống trường học để giúp xây dựng một bản IEP mang nét tập trung hơn, nhằm vào sự giáo dục đặc biệt cho con trai tôi, dẫn đến những năm chuyển tiếp của con trai tôi hôm nay.

Hiện tại, các bậc phụ huynh và gia đình có những nguồn tài nguyên tốt hơn là tôi đã có 19 năm trước để tìm hiểu về quy trình IEP. RCOC cung cấp các nguồn tài nguyên hữu ích cho việc hỗ trợ giáo dục đặc biệt, bao gồm các buổi hội học về hỗ trợ và điều hướng quy trình IEP và các giai đoạn chuyển tiếp. Các phối hợp viên dịch vụ RCOC cũng sẵn sàng giúp đỡ trong việc hỗ trợ và cung cấp chuyên môn cho các gia đình trong các cuộc họp IEP.

Chúng ta đều trong cùng một nhóm tìm kiếm những gì tốt nhất cho những người thân yêu của mình.

Mặc dù tôi không thể tự nói là đã hiểu hoàn toàn về hệ thống giáo dục đặc biệt, hiện tại tôi cảm thấy thoải mái và tự tin hơn rất nhiều khi làm việc với nhóm hoạch định bản IEP của con trai tôi. Là một phụ huynh sắp kết thúc hành trình ở trường công lập với con trai mình, tôi hết lòng khuyến khích các bậc phụ huynh trẻ và gia đình tận dụng các nguồn tài nguyên tuyệt vời hiện có cho họ. Điều quan trọng cần nhớ là IEP là một hành trình liên tục, và tất cả chúng ta đều trong cùng một nhóm tìm kiếm những gì tốt nhất cho những người thân yêu của mình.

Samuel McBrain, tiếp theo trang 1

cháu, người cũng đang trong giai đoạn chuyển tiếp, và gia đình của anh ấy,” Veronica cho biết. “Sam đã thích chương trình! Cháu nhìn thấy hình ảnh của những người bạn mà cháu biết trong lĩnh vực thể thao và tại trường học, và cháu đã cảm thấy rất vui trong khung cảnh đó.”

Khi câu chuyện này được viết, Samuel lúc ấy đang rất mong bắt đầu chương trình của mình với Dreams of America vào tháng Bảy, và bố mẹ anh không thể nào hạnh phúc hơn nữa với tiến trình lấy-con-người-làm-tâm-điểm được dùng để giúp xác định đúng chương trình và hướng tới cho con trai họ.



Sam và bố anh là Jenk rất thích tham dự các chương trình thể thao chung với nhau, kể cả các chương trình khúc côn cầu của Anaheim Ducks và các buổi đấu của Los Angeles Dodgers.

“Giống như cháu đã yêu Futures [chương trình chuyển tiếp cho người trưởng thành của cháu],” Veronica nói. “Khi cháu hoàn tất chương trình này, cháu đã nói với chúng tôi: *Con đã sẵn sàng!*”

Năm nay 22 tuổi, Sam được sinh ra ở Quận Orange và bị chẩn đoán là bị bệnh tự kỷ khi mới lên ba. Giống như nhiều người khác bị bệnh tự kỷ, anh có vẻ như đã phát triển bình thường. Thế rồi, mọi thứ thay đổi và anh bị mất dần ngôn ngữ. Sau khi em gái Haley của anh chào đời, anh đã ngừng nói chuyện hoàn toàn—điều mà bác sĩ của gia đình ban đầu đã cho biết đó là phản ứng của Sam trước việc có người em mới. Cả Veronica và Jenk đều chưa nghe nói về chứng bệnh tự kỷ, và một người bạn của gia đình đã đề nghị họ liên lạc với RCOC, yêu cầu Sam được xét định.

Ngay sau khi chẩn đoán, Sam bắt đầu được nhận trị liệu pháp về ngôn ngữ, về vấn đề cảm nắm, và các dịch vụ kiểm soát hành vi thông qua RCOC. Tuy nhiên, gia đình đã rời khỏi tiểu bang một thời gian vì công việc của Jenk, trước khi trở lại Quận Orange vào năm 2005.

Hai vợ chồng McBrains rất biết ơn việc có cơ hội sống ở California, nơi Đạo luật Lanterman bảo đảm là con trai họ sẽ nhận được các dịch vụ và hỗ trợ mà anh cần.

Hai vợ chồng McBrains rất biết ơn việc có cơ hội sống ở California, nơi Đạo luật Lanterman bảo đảm là con trai họ sẽ nhận được các dịch vụ và hỗ trợ mà anh cần. Họ cũng rất vui vì nhiều cơ hội giải trí và xã hội hiện có cho Sam ở Quận Orange. Là



Sam, lúc 6 tuổi, và em gái anh là Haley, tại một buổi đấu bóng chày của Challengers.



Sam, với cô em họ Ariana Manasero, cùng khiêu vũ trong khung cảnh vui tươi tại buổi khiêu vũ lịch thiệp của Boogie Brigade.

một người hâm mộ thể thao cuồng nhiệt, Sam thích chơi bóng chày Challengers, mà Jenk là huấn luyện viên, cũng như bóng cờ và bóng rổ. Sam cũng là một thanh niên rất yêu thích các giao tiếp xã hội, thích gặp gỡ những người mới. Vì đôi khi anh nói năng khó khăn, chương trình kỹ năng xã hội mà anh tham dự đã giúp anh được dễ dàng hơn nhiều qua việc dạy anh những tín hiệu giao tiếp xã hội và những cách thức để bắt đầu các cuộc trò chuyện. Anh thích thực hành những kỹ năng đó tại các cuộc nhảy, đặc biệt là tại buổi lễ chính thức hàng năm do Boogie Brigade tổ chức.

Khi gia đình McBrains sống ở các tiểu bang khác, bao gồm Bắc Carolina và Florida, mọi khía cạnh của cuộc sống gia đình họ khác ở đây.

“Các dịch vụ, mối quan hệ với phối hợp viên dịch vụ của chúng tôi, thậm chí cả các chương trình thể thao Sam tham gia từ lúc còn nhỏ,” Veronica nói. “Không có gì ở các tiểu bang khác so sánh được với ở đây, và sự giúp đỡ mà chúng tôi nhận được từ Trung Tâm Vùng... Chúng tôi rất có phúc vì chúng tôi có thật nhiều lựa chọn ở Quận Orange.”



Regional Center of Orange County
P.O. Box 22010
Santa Ana, CA 92702-2010

NON-PROFIT
ORGANIZATION
U.S. POSTAGE
PAID
SANTA ANA, CA
PERMIT NO. 1285

Bản tin Đối Thoại

BÀI VỞ BÊN TRONG

Chân Dung Đáng Biết: Samuel McBrain	1
Tin Cập Nhật về Chương Trình Tự Quyết...	2
Giao Tiếp với RCOC trên Các Phương Tiện Truyền Thông Xã Hội.....	2
Tường Trình của Tổng Giám Đốc	3
Nói Với Nhau	4
Mẹo Chăm Sóc Sức Khỏe Hằng Ngày: Đừng Sờ Vào!	4
Giới Thiệu về Tư Duy Lấy Người Nhận Dịch Vụ Làm Trung Tâm.....	5
Những Buổi Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi cho Phụ Huynh.....	5
Góc Khuyến Nhủ về An Toàn	5
Cuộc Hành Trình IEP: Tất Cả Chúng Ta Đều Cùng Một Nhóm	6

Các địa điểm của Trung Tâm Vùng Quận Orange

Santa Ana Office

1525 N. Tustin Avenue
24-hr Phone: (714) 796-5100

Cypress Office

10803 Hope Street, Suite A
24-hr Phone: (714) 796-2900

RCOC Làm Đối Tác Với Phi Trường John Wayne

RCOC tự hào là đã hợp tác với Phi Trường John Wayne trong chương trình Những Bàn Tay Trợ Giúp của Phi Trường, cung cấp việc huấn luyện về sự nhạy cảm nhằm hỗ trợ cho các nỗ lực của Phi Trường để bảo đảm kinh nghiệm an toàn và thoải mái cho mọi du khách. Chúng tôi cũng có một phần mới về du lịch phi trường và hỗ trợ hiện có từ tổ chức Helping Hands và TSA trong tài liệu Hướng Dẫn về Tài Nguyên Giải Trí năm 2019 của chúng tôi. Để tải xuống tài liệu Hướng Dẫn bằng tiếng Anh, tiếng Tây-ban-nha hoặc tiếng Việt, hãy vào trang mạng của RCOC và nhấp vào mục Resources for Children (Tài Nguyên cho Trẻ Em) dưới mục Family Support (Hỗ Trợ Gia Đình), sau đó kéo xuống liên kết Recreation (Giải Trí). Hoặc bạn có thể liên hệ với Phối Hợp Viên Dịch vụ của bạn tại RCOC hoặc Trung Tâm Tài Nguyên Gia Đình thuộc Kết Nối Năng Đỡ của RCOC tại (714) 558-5400 hoặc ccfrc@rocodd.com.



Công cuộc đối tác này là đề tài ở trang đầu của báo Orange County Register.



Những Sự Kiện và Sinh Hoạt trong Cộng Đồng Việt Nam

Trung Tâm Vùng Quận Orange đã chuẩn bị phần thêm vào này đặc biệt cho các cá nhân và gia đình mà chúng tôi phục vụ vốn thoải mái trong việc giao tiếp bằng tiếng Việt. Các sự kiện, chương trình và sinh hoạt này được trình bày bằng tiếng Việt và/hoặc dành riêng cho những người trong cộng đồng Việt Nam tại vùng Nam California. Tuy nhiên, một số thông tin không được tài trợ hoặc xác nhận bởi RCOC, và các thông tin được cung cấp để thuận tiện cho người đọc tiếng Việt. Nếu bạn biết các cơ hội khác mà bạn muốn chia sẻ với cộng đồng người Việt Nam, xin vui lòng liên lạc với Chuyên viên Văn hoá của RCOC là Kaitlynn Trương tại số (714) 558-5405 hoặc ktruong@rcocdd.com.

Buổi Hội Học về Hướng Dẫn cho Phụ Huynh của RCOC

Trung Tâm Vùng Quận Orange mời bạn tham dự Buổi Hội Học về Hướng Dẫn cho Những Phụ Huynh Mới của chúng tôi về Các Dịch Vụ Lanterman, được tổ chức tại văn phòng của RCOC tại Cypress. Các phụ huynh sẽ học biết về những thông tin tổng quát về RCOC, các loại dịch vụ hiện có thông qua RCOC, bản IPP là gì, và cách thức hợp tác hiệu quả với Phối Hợp Viên Dịch Vụ tại RCOC của mình để bảo đảm là những nhu cầu của người thân bạn được đáp ứng. Mặc dù buổi hội học này được thiết kế cho các bậc phụ huynh người Việt Nam có một người con nhỏ vừa hội đủ điều kiện để nhận dịch vụ của RCOC, nhưng tất cả các bậc cha mẹ đều được chào đón tham dự. Các món ăn uống nhẹ sẽ được phục vụ. Để biết thêm thông tin và để GHI DANH TRƯỚC, xin liên lạc với Kaitlynn Truong theo số (714) 558-5405 hoặc ktruong@rcocdd.com.

Thứ Năm, 19 tháng Chín
6: 30 - 8: 30 tối
Văn phòng của RCOC tại Cypress
10803 Hope Street

Ngày-Tựu-Trường cho Các Gia Đình Có Lợi Tức Thấp

Nhờ sự rộng lòng, hào phóng của Trung Tâm BPSOS vì Sự Tiến Bộ của Cộng Đồng và của cơ quan 24Hr Home Care, các ba lô/túi đeo sách vở và đồ dùng học tập miễn phí sẽ được trao tặng cho những học sinh có thu nhập thấp ở độ tuổi 5-21 và đang được RCOC phục vụ. Anh chị em của các em này cũng được chào đón. Tuy nhiên, nguồn cung cấp chỉ có hạn. Nếu bạn muốn tham dự, bạn phải gọi trước để ghi tên mình vào danh sách. Để biết thêm thông tin và để GHI DANH TRƯỚC, hãy gọi Kaitlynn Truong theo số (714) 558-5405.

Thứ Bảy, 17 tháng Tám
10 giờ sáng đến Trưa
Văn phòng của RCOC tại Cypress
10803 Hope Street



Phim Chiếu tại Công Viên

Xin mời các gia đình mang theo ghế ngồi trong vườn và chăn ấm để đến xem phim miễn phí trong công viên, được trình chiếu trong suốt tháng Tám. Các hoạt động vui chơi cho cả gia đình bắt đầu lúc 6 giờ chiều và phim bắt đầu vào lúc hoàng hôn. Để biết thêm thông tin, hãy gọi (714) 839-8611.

Phim: The Greatest Showman

Thứ Sáu, 16 tháng Tám
Courreges Park
8556 Rouge River ở FountainValley

Phim: Monsters University

Thứ Sáu, 23 tháng Tám
Los Alamos Park
17901 Los Alamos ở
Fountain Valley

Phim: Tangled

Thứ Sáu, 30 tháng Tám
McDowell Park
17200 Oak ở Fountain Valley

(xem tiếp trang sau)

Những Buổi Hội Học tại Trung Tâm Dịch Vụ Cộng Đồng Quận

Nhiều buổi hội học tại Trung Tâm Dịch Vụ Cộng Đồng Quận ở Westminster (CCSC) miễn phí và mở cửa cho tất cả mọi người trong cộng đồng. Các buổi hội học này được thực hiện bằng tiếng Việt. Để biết thêm thông tin về các chủ đề, lịch trình hàng tháng và để GHI DANH TRƯỚC, hãy gọi cho Lisa Nguyễn, Chuyên viên cao cấp về Liên lạc Cộng đồng, theo số (657) 236-8500.

Trung Tâm Dịch Vụ Cộng Đồng Quận Orange
(County of Orange Community Services Center)
(góc Magnolia và McFadden)
15496 Magnolia Street, Suite # 111
tại Westminster

Hội Chợ Những Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Của Người Việt

Vào tháng 5, RCOC tổ chức hội chợ đầu tiên của các nhà cung cấp dịch vụ cho các gia đình nói tiếng Việt. Buổi tổ chức này có sự góp mặt của nhiều nhà cung cấp dịch vụ thuộc RCOC có khả năng phục vụ các gia đình nói tiếng Việt. Các thành viên gia đình tham dự đã có cơ hội quen biết tốt hơn với các nhân viên RCOC, tham gia các sinh hoạt vui chơi, và nói chuyện với các nhà cung cấp dịch vụ tiềm năng về các nhu cầu cá nhân của người thân họ.



Hỗ Trợ về Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt

Khi một đứa trẻ chuyển từ chương trình Early Start (Bước Khởi Hành Sớm) sang hệ thống trường công lập, điều này có thể tạo ra nhiều lo lắng cho phụ huynh khi làm quen với các quy trình mới và khác nhau để bảo đảm là các nhu cầu của con em họ được đáp ứng. RCOC thường xuyên cung cấp các buổi hội học “Moving On at 3” (Tiếp tục Phát Triển lúc 3 Tuổi) để giúp các phụ huynh hiểu nên mong đợi điều gì trong tiến trình chuyển tiếp này. Tuy nhiên, một số gia đình vẫn gặp khó khăn để đảm bảo chắc chắn rằng các nhu cầu của con em họ được đáp ứng trong chương trình giáo dục đặc biệt của trường công lập. Những người khác nói với chúng tôi rằng đôi khi họ cảm thấy nhân viên của khu học chính không lắng nghe một cách cẩn thận đủ về những quan tâm của họ. RCOC có thể giúp cho việc hỗ trợ phụ huynh trong lĩnh vực giáo dục đặc biệt này.

Các chuyên gia của RCOC có một sự hiểu biết thấu đáo về giáo dục đặc biệt của hệ thống trường công lập; do đó, tùy thuộc vào tình huống của gia đình, việc hỗ trợ giáo dục đặc biệt có thể có nhiều hình thức.

Có những lúc, Phối Hợp Viên Dịch Vụ thuộc RCOC của gia đình có thể tham dự cuộc họp IEP (Hoạch Định Giáo Dục Cá Nhân) của trẻ, cung cấp sự hỗ trợ và giúp phụ huynh thẩm định các sự lựa chọn mà họ có thể có. Khi nhu cầu của một em nhỏ phức tạp hơn, hoặc những thách thức của khu học chính lớn hơn, Phối Hợp Viên Dịch Vụ có thể tham khảo ý kiến với các chuyên gia giáo dục của RCOC.

Gần đây, RCOC đã làm việc để tận dụng tốt hơn nữa chuyên môn của mình hầu giúp đỡ được nhiều gia đình hơn bằng cách tổ chức các buổi hội học miễn phí cho các bậc phụ

huynh muốn tìm hiểu thêm về các sự chuyển tiếp quan trọng từ tiểu học sang trung học cơ sở, từ trung học cơ sở sang trung học phổ thông, và từ trung học phổ thông sang Chương Trình Chuyển Tiếp dành cho Người Trưởng Thành. Bằng cách tìm hiểu thêm về những thứ như chúng chỉ so với bằng tốt nghiệp và sự học tập dựa trên công việc, chẳng hạn, cũng như các quyền lợi và trách nhiệm của họ, phụ huynh có thể tin tưởng hơn nữa là bản IEP của con em mình tiếp tục hướng đến việc giúp cho các em đạt được những mục tiêu cho tương lai.

Nếu bạn gặp khó khăn với chương trình giáo dục đặc biệt của con em mình hoặc muốn tìm hiểu thêm về các buổi hội học về giáo dục đặc biệt của RCOC, hãy liên lạc với Phối Hợp Viên Dịch Vụ tại RCOC của bạn.